伦敦风格的深港轨道交通线路图

TfL Style Transit Map for Shenzhen and Hong Kong

截止至 2022 年 12 月的已开通路网 Current network as of December 2022



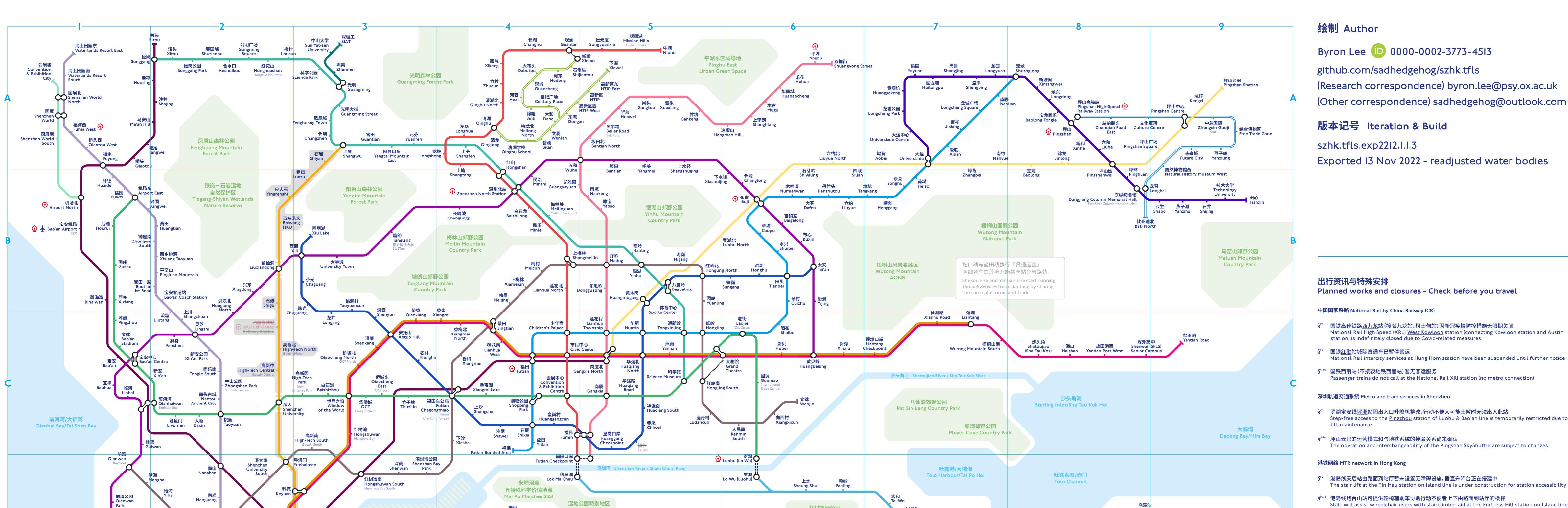
夜猫晚间列车服务已延长至凌晨 3 点 仅限部分线路与区间段*

Night service now stays up till 3 am Operates at limited capacity*



欢迎使用全国交通一卡通互联互通 现已兼容深圳通与八达通过

Get the China T-union app Tap and ride across the Greater Bay Area[†]



大帽山郊野公园

Tai Mo \$han Country Park

Kwai Hing

Kwai Fong

油麻地航道 Yau Ma Tei Fairway



Station name and alternative name

Nanguang

Huaguoshan

海上世界

南油西 Nanyou West

铁路公园

地名含义对照表

hu/wu

keng/hang

lang/long

lin/lam

(头)角 (tou/tau) jiao/kok point,

Toponymic Glossary			
汉字与对应拼音 Phoneme & Romanisation		对应英语 Meaning in English	
澳	ao/o	bay, cuspate foreland	
村	cun/tsuen	township, village	
邨	chuen/tsuen	hamlet, housing estat	
涌	chong/chung	esturary, river bay, so	
东	dong/tung	east	
岗	gang/gong	heath, ridge, mound	
海(洋)	hai/hoi (yang)	sea, ocean	
河	he/ho	river, channel, runoff	
后	hou/hau	behind, rear, after, em	
NAME			

例子与网格定位 Examples (in the Grid)
将军澳 Tseung Kwan O (F9)
鹿丹村 Ludancun (C5)
杏花邨 Heng Fa Chuen (F9)
东涌 Tung Chung (F4)
兴东 Xingdong (B2)
笋岗 Sungang (B6)
海山 Haishan (C8)
西湾河 Sai Wan Ho (F8)
后海 Houhai (D2)
罗湖 Luohu/Lo Wu (D6)
牛头角 Ng Tau Kok (E8)
大水坑 Tai Shui Hang (D8)
元朗 Yuen Long (D5)
竹子林 Zhuzilin (C3)

Mai Po Marshes SSSI

天水围

坑尾村 Hang Mei Tsuen

Hung Shui Kiu

轻便铁路由多条路线服务

Light Rail journeys might require changes between different routes/services

请留意换乘事项

泥围 Nai Wai

乐湖 Locwood

建生 Kin Sang

Tai Hing South

Chek Lap Kok Airport

南大屿郊野公园

Lantau South Country Park

opening, flatland, plain

forest, grove, woods

Tai Tong Road

Tai Lam

Country Park

Kap Shui Mun

西博寮海峡

州(洲) zhou/chau

Fung Nin Road

Ping Shan (Tuen Mun)

 並拼音 e & Romanisation	对应英语 Meaning in English
ling/leng	hill, heath
men/mun	gate, mouth, opening
nan/nam	south
dong/tung	ford, plain, wharf, pier, port
qian/chin	front, before
sha	beach, sand, silt, split
shan	mountain, hill
shang/sheung	upper, higher, up
shi/shek (yan)	stone, rock, earth, mineral
wan	bay, gulf, bight, cove
xi/sai	west
xia/ha	lower, down
yuan/yuen	park, garden

例子与网格定位 Examples (in the Grid) 粉岭 Fanlin (D6) 屯门 Tuen Mun (E4) 南油 Nanyou (D2) 草埔 Caopu (B6) 前湾 Qianwan (DI) 乌溪沙 Wu Kai Sha (D8) 马鞍山 Ma On Shan (D8) 上水径 Shangshuijing (A5) 石厦 Shixia (C4) 赤湾 Chiwan (EI)

Aberdeen Country Park

林村郊野公园

Lam Tsuen

城门郊野公园

Shing Mun

Mei Foo

Country Park

东铁线马场站仅在赛马与活动日启用

Racecourse station on East Rail line is

accessible only on the race/event day(s)

金山郊野公园

Kam Shan

深水埗 Sham Shui Po

维多利亚港

Wong Chuk Hang

Prince Edward

Country Park

长沙湾 Cheung Sha Wan

石硖尾 Shek Kip Mei

旺角 ■ Mong Kok

Hung Hom

金钟 湾仔 铜锣湾 Admiralty Wan Chai Causeway Bay

University (CUHK)

沙田 Sha Tin

快速定位重要车站 **Index to Major Stations** 网格 车站 接驳交通枢纽 AI 福海西 Fuhai West A6 平湖 国铁深圳坪山站 Pingshan 宝安机场 Bao'an Airport B2 机场北 Airport North B4 深圳北站 国铁深圳北站 Shenzhen North Sta. B6 布吉 国铁深圳东站 C2 西丽高铁站

Further Transport Links 国铁(珠三角城际)福海西站 CR-PRDIR Fuhaixi Railway Station CR Pinghu Railway Station CR Shenzhenpingshan Railway Station 国铁(珠三角城际)与深圳宝安国际机场 CR-PRDIR & Shenzhen Bao'an Int. Airport (SZX) 国铁(珠三角城际)深圳机场北站 CR-PRDIR Shenzhenjichangbei Station CR Shenzhenbei Railway Station CR Shenzhendong Railway Station 未来接驳国铁西丽站

接驳交通枢纽 **Further Transport Links** C4 福田 国铁福田站 **Futian** CR Futian Railway Station D6 罗湖 国铁深圳站 Shekou Port F4 赤蜡角机场 Chek Lap Kok Airport Kowloon

Wu Kai Sha

马鞍山郊野公园

Ma On Shan

Country Park

Tiu Keng Leng

鲤鱼门

Lei Yue Mun/Lymoon Pass

杏花邨 Heng Fa Chuen

石澳郊野公园 Shek O Country Park 将军澳 Tseung Kwan O

马鞍山 Ma On Shan

恒安 Heng On

九龙湾

Sai Wan Ho

筲箕湾 Shau Kei Wan

牛头角 Ngau Tau Kok

Kowloon Bay

大水坑 Tai Shui Hang

狮子山郊野公园 Lion Rock Country Park

Kowloon Bay

Tai Lam Country Park

Sha Tin Hoi/

Tide Cove

沙田车公庙

Che Kung Temple

乐富 Lok Fu Lo Fu Ngam

旺角东 Mong Kok East

CR Shenzhen Railway Station Shekou Ferry Terminal 香港国际机场(赤蜡角机场) Hong Kong International Airport (HKG) 国铁(高速铁路)香港西九龙站 CR-XRL Hong Kong West Kowloon Station 国铁(高速铁路)香港西九龙站 Austin CR-XRL Hong Kong West Kowloon Station Byron Lee (D) 0000-0002-3773-4513

github.com/sadhedgehog/szhk.tfls

(Research correspondence) byron.lee@psy.ox.ac.uk

中国国家铁路 National Rail by China Railway (CR)

- 国铁高速铁路西九龙站(接驳九龙站、柯士甸站)因新冠疫情防控措施无限期关闭 National Rail High Speed (XRL) West Kowloon station (connecting Kowloon station and Austin station) is indefinitely closed due to Covid-related measures

- Passenger trains do not call at the National Rail Xili station (no metro connection)

深圳轨道交通系统 Metro and tram services in Shenzhen

- Step-free access to the Pingzhou station of Luohu & Bao'an line is temporarily restricted due to
- §^{A9+} 坪山云巴的运营模式和与地铁系统的接驳关系尚未确认 The operation and interchangeability of the Pingshan SkyShuttle are subject to changes
- 港岛线天后站由路面到站厅暂未设置无障碍设施,垂直升降台正在搭建中
- §^{F7/8} 港岛线<u>炮台山</u>站可提供轮椅辅助车协助行动不便者上下由路面到站厅的楼梯 Staff will assist wheelchair users with stairclimber aid at the Fortress Hill station on Island line
- §^{□4} 东铁线落马洲站与罗湖站暂时停止向公众开放
- Lok Ma Chau & Lo Wu station on East Rail line have ceased servicing the general public §^{E4+} 所有轻便铁路车站均未安装供视觉障碍人士使用的触觉布局图
- Tactile layout map for the visually impaired passengers is not available in all Light Rail stations

全图安排 General information

晚间列车的夜猫形象系本图杜撰,仅为对标伦敦地铁的猫头鹰夜间服务 Night services do not operate under this fictional branding in any official capacity 交通联合需要通过具有双钱包芯片的岭南通、深圳通或微信、支付宝二维码兼容八达通的使用场景 China T-union requires eligible cards or WeChat/Alipay wallets to be compatible with Octopus

深圳线路图例

Key to lines in Shenzhen

Luohu & Bao'an	罗湖宝安	0		
Shekou	蛇口	2		
Longgang & Futian	龙岗福田	3		
Longhua	龙华	4		
Middle Ring	环中	5		
Guangming	光明	6		
Xinhu & Fenghuang	新湖凤凰	6b	香港线路图例	
Xili	西丽	7	Key to lines in Hong	g Kong
Yantian	盐田	8	Airport Express	机场特份
Meilin	梅林	9	Disneyland	迪士尼
Bantian	坂田	10	East Rail	东铁
Airport	机场	(II)	Island	港岛
Nanshan & Bao'an	南山宝安	12	Kwun Tong	观塘
Shiyan	石岩	13	South Island	南港岛
Eastern Express	东部快线	14	Tseung Kwan O	将军澳
Longgang & Pingshan	龙岗坪山	16	Tsuen Wan	荃湾
Exhibition	会展	20	Tuen Ma	屯马
Longhua Trams	有轨电车	T	Tung Chung	东涌
Pingshan SkyShuttle	坪山云巴	S	Light Rail	轻便铁

	WALES			
	机场	(1)	Island	港岛
ao'an	南山宝安	12	Kwun Tong	观塘
	石岩	13	South Island	南港岛
ress	东部快线	14	Tseung Kwan O	将军派
ngshan	龙岗坪山	(6)	Tsuen Wan	荃湾
n	会展	20	Tuen Ma	屯马
170.6	右轨由左		Tung Chung	左深

制图小记 **Author's Note**

在接近一个世纪的延续和进化后,伦敦交通局(TfL)制定的一系列设计标准已经成为导向标识设计界的行业 标杆。为了验证其灵活性和可用性,我在完全遵循第三版线路图标准 (Line Diagram Standard Issue 3) 的基 础上绘制了深圳与香港两地的大众轨道交通系统地图。

些细节也对标伦敦,比如通过在边框展示乘客信息实现线路图作为资讯窗口的全部价值。此外也希望能借机 启动一个涉及约翰斯顿 (Johnston) 字体研究的新课题, 但这份愿景只能听天由命了。

There is always something fascinating about the peculiar dynamics between Shenzhen and Hong Kong, where history has left a visible barrier dividing the approach to urban development. Now, that barrier sitting over the Shenzhen (Sham Chun) River is gradually and inevitably being lifted. The twin cities are connected by high-speed trains, a transit railway, and a sea-crossing fixed link, with more infrastructures on their way.

This diagram of transit routes (affectionately named a tube map by the Londoners) is an experiment to test the flexibility and usability of the TfL (Transport for London) design standards in a more demanding setting. It is evident that the visual language is coping well with a network incorporating metro, railway, tram, light rail, guideway, a glimpse of the (Chinese) National Rail, and a much more diverse landscape. Relevant to the TfL Johnston font (used to render most alphanumeric letters here) and its unique personality, I would hope to kick start a much-anticipated study on typefaces with this map if things work out.



妈湾 Mawan

一通电话预约无障碍护送

nhc.gov.cn / wjw.sz.gov.cn / chp.gov.hk

请佩戴口罩乘搭深港公共交通工具

Crossing checkpoints

详情请见 Learn more at:

Dial-a-ride for trains? Ring and roll in 30 mins 深圳地铁 SZM @ 88960600 / 港铁深圳网络 MTR(SZ) @ 29276688 其他港铁车站暂不支持此服务 Not available in other stations

Wear a face covering on public transport



See it. Say it. Sorted! 及时向站务职员报告可疑行迹或物件, 携手防患于未然 If you see something that doesn't look right - speak to staff

内伶仃岛-福田 自然保护区

Lintin Island-Futian

Nature Reserve

深圳湾/后海湾

Shenzhen Bay/Deep Bay

Leung King

屯门码头 Tuen Mun Ferry Pier

山景北 Shan King North

山景南 Shan King South

轻铁车厂 Light Rail Depot

石岩线预计于 2023 年底开通

Shiyan line is expected to enter

service by late 2023

对应英语 Meaning in English	例子与网格定位 Examples (in the Grid
bay, cuspate foreland	将军澳 Tseung Kwan
township, village	鹿丹村 Ludancun (C5)
hamlet, housing estate	杏花邨 Heng Fa Chue
esturary, river bay, sound	东涌 Tung Chung (F4)
east	兴东 Xingdong (B2)
heath, ridge, mound	笋岗 Sungang (B6)
sea, ocean	海山 Haishan (C8)
river, channel, runoff	西湾河 Sai Wan Ho (F
behind, rear, after, empress	后海 Houhai (D2)
lake	罗湖 Luohu/Lo Wu (D
point, cape, headland	牛头角 Ng Tau Kok (E
pit, hole, low land, tunnel	大水坑 Tai Shui Hang

Belcher Bay

Pok Fu Lam Country Park

龙虎山郊野公园

Lung Fu Shan Country Park

东博寮海峡

East Lamma Channel

西营盘 Sai Ying Pun (F6) 下梅林 Xiameilin (B4) 坪洲 Pingzhou (BI) 龙园 Longyuan (A7) territory, land (island, shaol)

Xili HS Railway Station To connect CR Xili Railway Station in the future

F6 九龙 F6 柯士甸 F6 上环 Sheung Wan 红磡

Hung Hom

Hong Kong - Macau Ferry Terminal 国铁(城际直通车)红磡站 CR-ITT Hung Hom Railway Station